



**“Điện mạo Người biến
đổi khác thường và áo
Người trở nên trắng tinh
sáng láng.” (TC 9,29)**



**TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á
Southeast Asian Vicariate
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of Lavang Parish**

5404 NE Alameda Drive
Portland, Oregon 97213
www.gxlavangoregon.com

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776
Khẩn Cấp - Xức Dầu: 971-506-6019

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Giám Mục & Chánh Xứ:

Giacôbê Phạm Văn Ninh

Phó Xứ: Giuse Vũ Hải Đăng, SDD

Giuse Nguyễn Đức Hậu

Tạm Trú: Giuse Vũ Hoàng Phúc CSsR

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat,
Miền Portland, Oregon**

Sơ Bề Trên Agatha Trần Thị Thúy Hằng

Hội Đồng Giáo Xứ:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

5:30pm Thứ Bảy: C.T. Giáo Lý Đức Tin

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1

7:00am Lễ 2

9:00am Lễ 3

11:00am Lễ 4

1:15pm Lễ 5 Thiếu nhi 1 (Nhà Thờ)

Lễ 6 Thiếu Nhi 2 (Nhà Nguyễn)

1:30pm Lễ 7 (St Anthony - Tigard)

2:30pm Lễ 8 Lê Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 Andrew.Dũng-Lạc

Lễ các hội đoàn: 9g00 am Nhà Nguyễn

CT Giáo Lý Đức Tin, thứ Bảy 5:30-6:00pm

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu.

5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Sáu: 5:15-6:00pm

Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

6:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối:

(Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

**Sứ Điệp Mùa Chay 2007 của
Đức Giáo Hoàng Biển Đức XVI**

Đức Ông Nguyễn Quang Sách chuyển ngữ (Trích từ mạng Vietcatholic.net)

***** (Tiếp Theo) *****

Vô phúc thay, từ nguyên thủy, loài người bị những giả trá kẻ dữ lừa gạt, đã loại trừ tình yêu của Thiên Chúa trong sự ảo tưởng về một sự tự mãn là điều không thể xảy ra được (x. St 3:1-7). Quay về trong chính mình, Adam rời khỏi nguồn gốc sự sống này là chính Thiên Chúa, và trở thành kẻ đầu tiên trong những "kẻ vì sợ chết mà suốt đời sống trong tình trạng nô lệ." (Dt 2: 15). Tuy nhiên, Thiên Chúa không thua cuộc. Nhưng trái lại tiếng "không" của con người là một sự thúc đẩy quyết định xúi giục Người bày tỏ tình yêu của Người trong tất cả cường độ cứu chuộc của nó.



Thánh Giá mạc khải sự trọn vẹn tình yêu của Thiên Chúa.

Chính trong mâu nhiệm Thánh Giá mà quyền lực áp đảo của lòng thương xót của Cha trên trời được mặc khải trong tất cả sự viên mãn của nó. Để chuộc lại tình yêu của tạo vật Người, Người đã chấp nhận trả một giá rất cao: máu của chính Con Một Người. Sự chết, đối với Adam đầu tiên là một dấu tột đỉnh đến sự cô độc và sự bất lực, như vậy đã biến thành hành vi yêu thương và tự do tột đỉnh của Adam mới.

Do đó người ta có thể khẳng định rất đúng với Thánh Maximus Hiên Tu rằng Chúa Kitô "đã chết, nếu người ta có thể nói được theo cách thần linh, vì Người đã chết cách tự do" (Ambigua. 91, 1956). Trên thánh giá, ái tình (eros) của Thiên Chúa đối với chúng ta được biểu hiện. Trên thật tế ái tình (eros) như Pseudo-Dionysius diễn tả- là sức mạnh "không cho phép người yêu ở một mình nhưng thúc giục họ trở nên một với người mình yêu" (De divinis nominibus, iV,13: PG 3, 712). Có "ái tình (eros) điên dại" nào hơn (N. Cabasilas, Vita in Cristo, 648) là khiến Con Thiên Chúa biến mình thành một người với chúng ta đến nỗi chịu những hậu quả của những tội lỗi chúng ta như chính là của mình? (Còn Tiếp)

Chương Trình Thánh Lễ Trong Tuần

Thứ Sáu 2/3	Bình an Dominicô & Rôsa Giuse Tiên Nhân & Mô Côi	Lê Văn Hưởng ÔB Nguyễn T Thành Trần T. Khiên Mai Ngọc Vinh	Chúa Nhật (tt) Giuse, Maria (Lễ giỗ) Trinh Thi Sác Têrêra & Giuse Cao Thị Thập Giuse, Maria, Phêrô, Gioan B., mô côi Ân danh Maira Loan Đỗ, G.Đ Ánh & Kim, Các con cháu
Thứ Bảy 3/3	CÁC ÂN NHÂN GIÁO XỨ Đôminicô Maria Phaolô Phêrô Tiên Nhân Tạ ơn	SÔNG HAY ĐÀ MÁT Phạm Viêm Sonny Do Nguyễn Tiến Hiền Đặng Đình Diệt Vu Quang Mậu ÔB Nguyễn T Thành	Thứ Hai 5/3 Mô côi Thứ Ba 6/3 Phêrô Thứ Tư 7/3 Mô côi & Tiên nhân Thứ Năm 8/3 Tạ ơn & Mô côi Thứ Sáu 9/3 Monica
Chúa Nhật 4/3	TOÀN THỂ DÂN CHÚA Alexic & Ana Augustinô	GIÁO XỨ G.Đ Nguyễn Đương Phạm Viêm	Thang Duc Nguyen Khuong Duc Nguyen Ánh Hồng, An-Lành Nguyễn Hùng Nguyễn Dung Nguyễn Thị Hiền Nguyễn Diệp 1 Người Phạm Viêm

XIN TIỀN GIỎ LẦN II: Tuần này có xin tiền lần thứ hai cho quỹ truyền giáo của địa phận.

ĐOÀN LMTT: Lễ đoàn sẽ cử hành vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật này ngày 11 tháng 3 tại nhà Nguyễn. Sau Thánh Lễ có họp đoàn.

CT GIÁO LÝ ĐỨC TIN của GX đã bắt đầu mỗi thứ Bảy từ 5:30PM đến 6:00PM tại nhà thờ lớn do quý cha nhà giảng dạy. Xin kính mời toàn thể quý gia đình tích cực tham gia hậu củng cố đức tin và tạo cơ hội cho chúng ta được đến gần Thiên Chúa hơn.

KHÓA KHỞI NGUỒN ĐẶC SÙNG THÁNH LINH: Đây là 1 khóa học hỏi về cách thức cầu nguyện trong quyền năng lòng thương xót Chúa do Lm Đình Thanh Sơn được tổ chức từ **thứ Hai ngày 5 tháng 3 đến thứ Sáu ngày 9 tháng 3 này từ 7:00PM - 9:00PM**. Xin kính mời toàn thể quý vị tham dự.

TỈNH TÂM LỚP THÊM SỨC: Các em học sinh lớp thêm Sức sẽ tham dự khóa tỉnh tâm trong ba ngày cuối tuần 9,10 &11 tháng 3 do Cha Giuse Vũ Hải Đăng, SDD hướng dẫn. Xin cộng đoàn góp lời cầu nguyện cho các em được tràn đầy ân huệ Chúa Thánh Thần và được gặp gỡ Chúa qua bạn bè, thầy cô cũng như những anh chị hướng dẫn và Cha giảng phòng trong 3 ngày tỉnh tâm "**Come and See**". Ban tổ chức cũng xin kính mời quý vị phụ huynh và cha mẹ đỡ đầu đến tham dự buổi lễ bế mạc và tiệc liên hoan vào lúc 12:00 trưa ngày Chúa Nhật, 11 tháng 3 năm 2007 để tạ ơn Chúa cũng như nâng đỡ và khích lệ các em.

CHƯƠNG TRÌNH GIỚI TRẺ: "**Faith Sharing with Music**". Xin mời các bạn trẻ, anh chị em trong các Ca Đoàn đến tham dự Thánh Lễ vào lúc 6:00 pm và sau đó dự buổi chia sẻ Tỉnh Tâm Mùa Chay vào lúc 7:15 pm ngày **Thứ Bảy 17/3/2007** sẽ do Br. Rufino Zaragoza, FMO, Mr. Paul Nguyen đến từ California và LM. Hải Đăng, S.D.D phụ trách. Ước gì qua buổi chia sẻ đặc biệt qua âm nhạc này, sẽ mời gọi chúng ta canh tân đời sống để trở về với Thiên Chúa, và với anh chị em trong mùa Chay Thánh, mùa hồng ân.

LỚP GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN 2007

Được phép Cha Chính Xứ, Ban Giáo Lý chúng tôi sẽ mở lớp Dự Bị Hôn Nhân **MỘT KHOÁ DUY NHẤT** như mọi năm từ **18/3 đến 24/6 năm 2007** vào mỗi ngày Chúa Nhật từ **1:00pm đến 4:30pm**. Vây xin các Học viên có ý muốn tham dự Khóa hãy đến Văn Phòng Giáo Xứ để điền đơn ghi danh và cũng tiên liệu với hãng xưởng để có phép tham dự liên tục Khóa Học.

ĐÔI GIỜ: Đêm **Thứ Bảy 11 tháng 3** sẽ đổi giờ nhanh đi một tiếng: Thí dụ: **12:00AM sẽ thành 1:00AM**. Xin quý vị lưu ý chỉnh lại đồng hồ để tham dự các thánh lễ cho đúng giờ.

THÔNG BÁO CỦA UBTC BẦU CỬ: Danh Sách Cử Tri đã được niêm yết tại Hội Trường Nhà Thờ Giáo Xứ, xin quý vị ghé tới xem để kiểm tra lại nếu có gì sai sót. Văn Phòng Ủy Ban Bầu Cử sẽ cập nhật danh sách cử tri cũng như giải đáp các thắc mắc liên quan đến cuộc bầu cử BCH HEGX nhiệm kỳ 2007-2011. (Mẫu đơn cập nhật địa chỉ và bút chì để quý vị điền vào, rồi bỏ vào hộp đựng thư gần đó). Xin chân thành cảm ơn.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH:

Tuần Lễ Xin Giỏ	CN	Tết	Lễ Tro	Tỉnh Tâm	Ng. Liễm	Quán Ăn	Tổng Cộng
19/2-25/2	\$3,991.91	\$700	\$3,113	\$1,057	\$5,540	\$1,033.	\$15,434.91
Ước tính chi hằng tuần: \$8,500. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.							

Bài hát Lễ Chúa Nhật II Mùa Chay

NL: Hãy Quay Về (CĐCH - tr. 95)

ĐC: TV 26

DL: Lễ Vật Thống Hối (CĐCH- tr. 218)

HL: Xin Được Thấy Tôn (CĐCH -tr.113)

KL: Lạy Thánh Giuse (CĐCH -tr.492)

GIÁO XỨ GHI NHỚ

Tháng 3

3/3/1983	Nguyen Phung
15/3/1984	Pham Thi Dieu
17/3/1985	Nguyễn Tấn Hưng
3/3/1986	Tạ Quang Trọng
5/3/1987	Nguyễn Thu Dung
23/3/1990	Trần Nhân Nghĩa
17/3/1992	Nguyễn Thị Nội
18/3/1992	Phan Văn Tài
7/3/1993	Nguyễn Pháp
16/3/1995	Phạm Văn Định
16/3/1996	Nguyễn Kim Liên
24/3/1997	Phạm Thị Thắm
5/3/1998	Đôn Đình Nguyễn
11/3/1999	R. Gioan B. Hồng Phúc
21/3/1999	Phany Phommarath
7/3/2001	Catarina Lê Thị Biên
26/3/2003	S Anna Đỗ T Kim Oanh
10/3/2005	Phêrô Nguyễn V Hùng
19/3/2005	Giuse Nguyễn V Thạch

Hãy Quay Về



1. Hãy quay về thật lòng ăn năn. Hỡi những người lạc bước đường lầm!
2. Hãy quay về này ngày cứu rỗi. Chúa thương tình tha thứ tội đời!
3. Hãy quay về mọi người lớn bé. Xé tâm hồn xin Chúa ngự vào.



1. Hãy quay về về cùng Chúa ta! Người thương ta tình thiết tha đậm đà.
2. Hãy quay về về cùng Chúa ta! Người thương ta tình thiết tha đậm đà.
3. Hãy quay về về cùng Chúa ta! Người thương ta tình thiết tha đậm đà.



Hãy đổi mới tinh thần, hãy sống đúng Tin Mừng, người ơi!



Hãy đổi mới tinh thần, hãy sống đúng Tin Mừng, hỡi người.

Lễ Vật Thống Hối

Mi Trầm



1. Nào Chúa có thích gì lễ vật lễ vật toàn thiêu con
2. Rượu bánh đó lễ vật tiến Ngài sẽ thành Minh Máu nuôi
3. Sườn Chúa máu nước cùng tuôn trào trở thành nguồn suối ban



1. xin tiến dâng và Ngài chẳng hài lòng chẳng chấp nhận
2. con thánh ngày đời tội lỗi thật lòng quay bước về.
3. ơn cứu độ Kia tình Chúa dạt dào thương con người



1. thì đây lễ vật con xin tiến dâng. ĐK. Lễ con dâng là tấm
2. từ đây con nguyện xin xa bến mê.
3. nào hãy trở về muôn dân khắp nơi.



lòng thống hối khiêm nhường Chúa chẳng khinh chê Chúa nhận vì tình



thương Lễ con dâng và ban cho hạnh phúc thiên đường.

Thánh Vinh 26

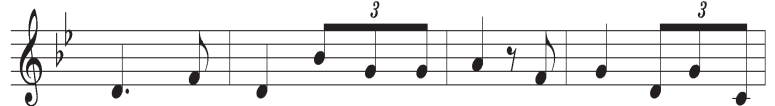
Mi Trầm



ĐK. Chúa là, Chúa là sự sáng. Là Đấng, là Đấng cứu



- độ con sợ, con sợ gì ai!
1. Xin Ngài nghe tiếng con
 2. Con tìm nhan thánh của
 3. Con hằng tin tưởng nơi



1. cầu, thương tình đáp lại lời con, lòng con tự nhủ về
2. Ngài, xin đừng ẩn mặt Ngài ơi, rộng thương và chở thịnh
3. Ngài, giữa đời hưởng lộc Ngài ban, nào hãy cậy trông đợi



1. Ngài: Hãy tìm, tìm kiếm Thánh nhan.
2. nô, chính Ngài trợ giúp mãi thôi.
3. chờ, can trường và phấn khởi lên.

Xin Được Thấy Tôn Nhan

Nguyễn Kha



1. Xin cho con thấy tôn nhan dịu hiền.
2. Xin thương nâng đỡ con trong cuộc đời,
3. Trong đêm u tối cô liêu mịt mùng,



1. Xin thương dẫn Chúa thánh ngày điều linh; Con luôn tin
2. Nên nơi nương náu lúc gặp nguy nan; Khi con giao
3. Xin nên ánh sáng chiếu soi tâm can; Khi trên đời



1. nơi ơn Ngài cứu độ, Và tình Chúa yêu thương hộ phù.
2. tranh Chúa nên sức mạnh, Và là thuẫn che chở an toàn.
3. mi tuôn trào suối lệ, Tình Ngài đến an ủi vỗ về.



Lạy Chúa, con tin, con trông cậy hết lòng, Vì nơi



Chúa mới có lời hằng sống. Lạy Chúa, con tin, con trông cậy hết



lòng, Con yêu Chúa hết tâm hồn, hết trí khôn.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
(503) 288-1992 (24/24)
 1-800-378-2842
 Tài nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

GreenBurg Dental
 9370 SW Greenburg Rd. #603, Tigard. 97223
 (góc đường Greenburg & Hall - trong Washington Bld)
503-452-4487
 Bớt 15% cho bệnh nhân mới
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 Giờ làm việc: thứ Hai, thứ Ba, thứ Năm: 8am - 5pm; thứ Bảy: 8am - 1pm
 Bác Sĩ Nha Khoa Linh Trần, DMD
 Văn Trần, RHD

Oregon First **Thành Nguyễn**
Broker - Loan Officer
 Licence Oregon - Washington
 Chuyên đảm trách mọi dịch vụ
 liên quan đến địa ốc ở Tiểu Bang
 Oregon và Washington.
 Cell: **503-819-1081**
 Office: **503-258-1101**

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899
 * Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
 * Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
 * Gift Certificate khi giới thiệu bệnh nhân mới.
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Thuật
 Nữ Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
 (Đối diện Phố Hùng Fremont)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC và CHINH XƯƠNG
SANDY CHIROPRACTIC
 4838 N.E. SANDY Blvd. Suite #210
 PORTLAND, OR 97213
 Trên Lầu 2 Góc Đường 49 & Sandy
 đối diện Tiệm Vàng Vạn Tín
 Phone: **(503) 288-6079**
(360) 993-2400
 Cell: **(503) 998-1937 Call 24/24**
Dr. Russell W. Margarch, DC

2518 NE 82nd
503 262 8816

PHỞ OREGON RESTAURANT

6236 NE Sandy Blvd
503-281-2990

Business Hours:
Monday Thru Sunday
9:00AM To 9:00PM

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd, Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video &
 Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nạn Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

1919 SE 82nd Ave Portland 503-788-5244

3404 SE Hawthorne Hawthorne & 34th 503-230-1474

1012 NW Glisan & 10th Downtown 503-248-2172

Ăn Ngon Sạch Đẽ

Xứng đáng mời Khách Quý

Phở Văn

www.phovanrestaurant.com
Phở Văn Beaverton
11651 SW-Beaverton Town Square
503-627-0822

regon
 Bus: (503)254-0100
 Fax: (503)252-6366
Cell: (503)341-6937
 Chuyên lo mọi thủ tục liên
 quan đến địa ốc.

Chuyên nghiệp Tận tâm, kín đáo

DŨNG NGUYỄN
 Broker

AFFORDABLE GRANITE & MARBLE TOPS, LLC.
 12518 NE Airport Way, Portland Or. 97230
BRINGING LUXURY INTO LIFE
Nhận làm Counter Top bằng đá Hoa Cương (Granite)
 Kính Mời, Xin Gợi:
 Tuấn Võ: **503-754-8400**
 Sơn Hoàng: **503-453-9897**

Chợ Thanh Thảo
 6517 NE Sandy Blvd
 Portland, OR 97213
(503)-284-4129

Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông
 Luôn bán Hèo Quay, Vịt Quay,
 Chè nóng đủ loại và đồ ăn làm sẵn.
 Nhận nấu ăn cho Tiệc Tùng.

Giờ mở cửa:
7 Ngày từ 9:00am-7:30pm

Kính Mời

Chuyên viên mua bán và tài trợ địa ốc

Cell: 503-475-4759
 Xin được phép giúp quý vị mọi thủ tục từ vay mượn tiền nhà bank đến mua bán nhà cửa, đất đai, cơ sở thương mại.

Tuan Trương
 Loan Officer
 Realtor

TRAN Pharmacy

GIỜ MỞ CỬA:
 T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm
 Portland, OR 97213 T. Năm: 11:00am-5:00pm
 Ph: 971-244-1100 T. Bảy: 10:00am-2:00pm
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ:Nghỉ

Kim Cường
Auto Body & Paint
 7736 ne Halsey portland, oregon Tel. **503-254-2406 (24/24)**
Thành thật cảm ơn quý vị đã ủng hộ KC 15 năm qua
 Để bảo đảm cho việc sửa xe được an toàn và hoàn hảo, KC năm 2003 đã được tu bổ tất cả dụng cụ sửa xe rất cần thiết cho mọi loại xe sau khi dụng, chỉ có một không hai của người Việt tại vùng Tây Bắc Hoa Kỳ.

* Với phòng sơn tối tân có computer điều hòa không khí và nhiệt độ, computer để làm trệt mầu và chính xác.
 * Năm dàn kéo sườn với dàn đo sườn khi bị dụng cong. Computer alignment.
 Dàn tháo thay vỏ xe và cân bằng khỏi bị rung tay lái tân tiến nhất hiện nay của nghề sửa xe.
 * Được giảm 50% off hoặc free deductible. Xin tham khảo sau khi bị dụng xe.
 * Có trên 80 chiếc xe để cho mượn miễn phí. "nếu không có bảo hiểm."
 * Hãy đến một lần, hoặc thêm một lần để được thấy "an toàn trước khi quyết"

Brandon Đăng Phan
ERA
 Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: **(503) 780-2793**
 Office: **(503) 256-0220**
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon & Washington

Tận Tâm - Tín Cần - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

Bác Sĩ Daniel White
Chiropractic Physician
 7337 NE Fremont, Portland, OR 97213
 Chuyên trị tai nạn Thể Thao, Nghề nghiệp & Xe cộ
 xin gọi ngay cho cô **LYNDA HUYNH**
503-281-6202; Fax: 503-281-6453
Cell: 503-515-9656
Giờ làm việc: Thứ Hai - thứ Sáu:
9AM-6PM - Thứ Bảy: 10AM-3PM

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - **(503) 408-8927**

Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign
BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
Peter Vũ Văn Giang, DMD
Loan Trần, DMD
Whitney Kang, DDS
Lộc Vu, DDS

Prudential
 Northwest Properties

Bosco Điện Đẳng
 Cell: **(503) 888-5212**
 Van. **(360) 891-1087**

Nhân viên địa ốc vùng Vancouver, WA và Portland, OR
 Uy tín, Tận tâm, Kín đáo

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 Tai Nạn Xe Cộ - Lao Động
8001 SE Powell Blvd # H
Portland, OR 97206
503-772-3174
 (Cạnh Chợ Food 4 Less)